



#### D

Das Gerät ist zusätzlich mit einer Stütze und einem Stecker zur Feststellung des Ein-/Ausschalters ausgestattet.  
 Abb. A: Stütze (24) unter das Streuradgehäuse (12a) schieben und mit den Schrauben (24a) am Standfuß (11) befestigen.  
 Abb. B: Stecker (23) mittels Schnur (23a) am Holmrohr befestigen. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter (14) kann der Stecker in das dafür vorgesehene Loch (1c) gesteckt werden -> Dauerbetrieb.  
 Abb. C: Fertig montiertes Gerät.

#### GB

This tool comes in addition with a support and a plug for locking the On/Off switch.  
 Fig. A : Push the support (24) under the spreader wheel housing (12a) and use the screws (24a) to secure it on the foot (11).  
 Fig. B : Use the cable (23a) to secure the plug (23) to the long handle tube. When the On/Off switch (14) is pressed, you can insert the plug in the hole (1c) provided for it -> continuous mode.  
 Fig. C : Fully assembled tool.

#### F

L'appareil est également équipé d'un support et d'une fiche pour fixer l'interrupteur marche/arrêt.  
 Fig. A : Poussez le support (24) sous le boîtier de la roue d'épandage (12a) et fixez-le sur le pied d'appui (11) avec les vis (24a).  
 Fig. B : Fixez la fiche (23) au tube de longeron à l'aide du cordon (23a). Lorsque l'interrupteur marche/arrêt (14) est enfoncé, la fiche peut être insérée dans le trou (1c) prévu à cet effet -> mode continu.  
 Fig. C : Appareil entièrement monté.

#### I

L'apparecchio è dotato anche di un supporto e di una spina per bloccare l'interruttore ON/OFF.  
 Fig. A: spingete il supporto (24) sotto l'involucro del disco spargitore (12a) e fissatelo alla base di appoggio (11) con le viti (24a).  
 Fig. B: fissate la spina (23) con la fune (23a) al tubo del manico telescopico. Quando l'interruttore ON/OFF (14) è premuto, la spina può essere inserita nel foro previsto (1c) -> esercizio continuo.  
 Fig. C: apparecchio montato.

#### DK/N

Produktet er desuden udstyret med en støtte og et stik til at fastholde tænd-/sluk-knappen.  
 Fig. A: Skub støtteenheden (24) ind under spreddehjulshuset (12a) og fastgør den til standerfoden (11) med skruerne (24a).

Fig. B: Fastgør stikket (23) til røret med snor (23a). Med nedtrykket tænd-/sluk-knap (14) kan stikket sættes ind i det passende hul (1c) -> Vedvarende drift.  
 Fig. C: Færdigmonteret produkt.

#### S

Spridarvagnen är utrustad med en extra förstärkning och ett stickdon för att låsa strömbrytaren.  
 Bild A: Skjut in förstärkningen (24) under huset för spridningstallriken (12a) och fäst vid stödet (11) med skruvarna (24a).  
 Bild B: Fäst stickdonet (23) vid stängan med snöret (23a). Medan strömbrytaren (14) är intryckt kan stickdonet sättas in i hårför avsett hål (1c) -> kontinuerlig drift.  
 Bild C: Färdigmonterad spridarvagn.

#### CZ

Přístroj je také vybaven podpěrou a zástrčkou pro uzamčení za/vypínače.  
 Obr. A: Zasuňte podpěru (24) pod kryt rozmetacího kola (12a) a připevněte ji k podstavci (11) pomocí šroubů (24a).  
 Obr. B: Připojte zástrčku (23) k trubkové tyči pomocí šňůry (23a). Po stisknutí vypínače (14) lze zástrčku zasunout do připraveného otvoru (1c) -> nepřetržitý provoz.  
 Obr. C: Kompletně sestavený přístroj.

#### SK

Přístroj je vybavený aj podperou a zástrčkou na zaistenie vypínača zap/vyp.  
 Obr. A: Podperu (24) zasuňte pod teleso rozmetacieho kolieska (12a) a pomocou skrutiek (24a) ju pripevnite k stojanu (11).  
 Obr. B: Pomocou šnúry (23a) pripojte zástrčku (23) k rúrkovému madlu. Pri stlačení vypínača zap/vyp (14) možno zástrčku zasunúť do príslušného otvoru (1c) -> trvalá prevádzka.  
 Obr. C: Kompletné zmontovaný prístroj.

#### NL

Het apparaat is ook uitgerust met een steun en een stekker om de Aan/Uit-schakelaar vast te zetten.  
 Afb. A: schuif de steun (24) onder de behuizing van het strooiwiel (12a) en bevestig deze met de schroeven (24a) aan de standvoet (11).  
 Afb. B: bevestig de stekker (23) met het koord (23a) aan de buis. Wanneer de Aan/Uit-schakelaar (14) is ingedrukt, kan de stekker in het daarvoor bestemde gat (1c) worden gestoken -> continue werking.  
 Afb. C: kant en klaar gemonteerd apparaat.

## E

El aparato está equipado adicionalmente con un soporte y una clavija para bloquear el interruptor ON/OFF.  
Fig. A: Introducir el soporte (24) bajo la carcasa de la rueda esparcidora (12a) y fijar con los tornillos (24a) a la pata de apoyo (11).  
Fig. B: Fijar clavija (23) mediante cordón (23a) al tubo larguero.  
Con el interruptor ON/OFF (14) presionado se puede insertar la clavija en el orificio previsto para ello (1c) → Funcionamiento en continuo.  
Fig. C: Dispositivo completamente montado.

## FIN

Laite on lisäksi varustettu tuella sekä pistokkeella päälle-/pois-katkaisimen lukitsemiseksi asentoonsa.  
Kuva A: Työnnä tuki (24) sirotuspyöräkotelon (12a) alle ja kiinnitä se ruuveilla (24a) tukijalkaan (11).  
Kuva B: Kiinnitä pistoke (23) nauhallalla (23a) varsiputkeen. Kun päälle-/pois-katkaisin (14) on painettuna, niin pistoke voidaan työntää sille tarkoitettuun reikään (1c) → jatkuva käyttö.  
Kuva C: Valmiiksi asennettu laite.

## SLO

Naprava je dodatno opremljena z opornikom in vtičem za blokado stikala za vklop/izklop.  
Slika A: Opornik (24) potisnite pod ohišje trosilnega kolesa (12a) in ga z vijakoma (24a) pritrdite na stojno nogo (11).  
Slika B: Vtič (23) z vrvico (23a) pritrdite na nosilno cev. Ob pritisnjem stikala za vklop/izklop (14) lahko vtič vtaknete v za to predvideno luknjo (1c) → neprekinjeno delovanje.  
Slika C: Dokončno montirana naprava.

## H

A készülék kiegészítően még egy támasztékkal és egy dugóval rendelkezik a be-/kikapcsoló rögzítéséhez.  
A ábra: A szórókerék gépháza (12a) alá tolni a támaszt (24) , és csavarokkal (24a) rögzíteni az állólábón (11).  
B ábra: Felerősíteni egy kábel (23a) segítségével a dugót (23) a csőrúdra . Nyomott be-/kikapcsolónál (14) lehet a dugót az erre a célra szolgáló lyukba (1c) dugni → folyamatos üzem.  
C ábra: Készen összeszerelt készülék.

## RO

Aparatul este echipat suplimentar cu un suportul și o mufă pentru blocarea întrerupătorului pornire/oprire.  
Fig. A: Împingeți suportul (24) sub carcasa roții de împărțiere (12a) și fixați-l cu șuruburile (24a) pe piciorul suport.  
Fig. B: Fixați mufa (23) pe țeava etrier cu ajutorul unui cablu (23a). Când întrerupătorul pornire/oprire (14) este apăsat, mufa poate fi introdusă în orificiul prevăzut (1c) → funcționare continuă.  
Fig. C: Aparat complet montat.

## GR

Η συσκευή είναι επιπλέον εξοπλισμένη με στήριγμα και βύσμα για στερέωση του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.  
Εικ. Α: Σπρώξτε το στήριγμα (24) κάτω από το περίβλημα του τροχού διανομής (12a) και στερεώστε το με τις βίδες (24a) στο πόδι (11).  
Εικ. Β: Στερεώστε το βύσμα (23) με σπάγγο (23a) στον σωλήνα της λόγχης. Όταν είναι πιεσμένος ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (14) μπορεί να τοποθετηθεί το βύσμα στην για τον σκοπό αυτό προβλεπόμενη οπή (1c) → συνεχής λειτουργία.  
Εικ. C: Η συσκευή είναι έτοιμη.

## P

O aparelho está equipado adicionalmente com um suporte e um conector para segurar o interruptor para ligar/desligar.  
Fig. A: Empurre o suporte (24) por baixo da caixa da roda de dispersão(12a) e fixe-o com os parafusos (24a) no apoio (11).  
Fig. B: Fixe o conector (23) com o cordão (23a) ao tubo barra.  
Com o interruptor para ligar/desligar (14) premido, o conector pode ser inserido no furo (1c) previsto para esse fim → Operação contínua.  
Fig. C: Aparelho completamente montado.

## HR/BIH

Uređaj je dodatno opremljen potporom i utikačem za fiksiranje sklopke za uključivanje/isključivanje.  
Sl. A: Gurnite potporu (24) ispod kućišta kotača uređaja za posipavanje (12a) i pričvrstite istu vijcima (24a) na nogaru (11).  
Sl. B: Pričvrstite utikač (23) za šuplju cijev pomoću uža (23a). Kada je sklopka za uključivanje/isključivanje (14) pritisnuta, utikač se može utaknuti u za to predviđenu rupu (1c) → trajni rad.  
Sl. C: Gotovo montirani uređaj.

## RS

Uređaj je dodatno opremljen potporom i utikačem za fiksiranje prekidača za uključivanje/isključivanje.  
Sl. A: Gurnite potporu (24) ispod kućišta točka uređaja za posipanja (12a) i pričvrstite ju zavrtnjima (24a) na nogar (11).  
Sl. B: Pričvrstite utikač (23) pomoću užeta (23a) za šuplju cev. Kad je prekidač za uključivanje/isključivanje (14) pritisnut utikač može da se utakne u za to predviđenu rupu (1c) → trajni pogon.  
Sl. C: Gotovo montirani uređaj.

## PL

Urządzenie jest również wyposażone we wspornik i wtyczkę do blokowania włącznika/wyłącznika.  
Rys. A: wsunąć wspornik (24) pod obudowę koła rozrzucającego (12a) i przymocować go do podstawy (11) za pomocą śrub (24a).  
Rys. B: przymocować wtyczkę (23) do rury wzdłużnej za pomocą przewodu (23a). Po naciśnięciu włącznika/wyłącznika (14) można włożyć wtyczkę do przewidzianego otworu (1c) → praca ciągła.  
Rys. C: w pełni zmontowane urządzenie.

## TR

Alet ek olarak, destek elemanı ve Açık/Kapalı şalterini sabitlemeye yarayan fiş ile donatılmıştır.  
Şekil A: Destek elemanını (24) serpmeye tekeri gövdesinin (12a) altına yerleştirin ve civatalar (24a) ile ayağa (11) sabitleyin.  
Şekil B: Fişi (23) ip (23a) yardımı ile gövde borusuna sabitleyin.  
Açık/Kapalı şalteri (14) basılı olduğunda fiş öngörülen delik (1c) içine takılabilir → Sürekli işletim.  
Şekil C: Montajı bitmiş alet.

## EE

Seadmel on ka tugi ja pistik toitelüliti lukustamiseks.  
Joonis A: Lükake tugi (24) puisteratta korpuse (12a) alla ja kinnitage see kruvide (24a) abil tugijala (11) külge.  
Joonis B: Kinnitage pistik (23) nõõri (23a) abil juhtrauatori külge.  
Alla vajutatud toitelüliti (14) korral saab pistiku sisestada selle jaoks ettenähtud avasse (1c) → pidevrežiim.  
Joonis C: Täielikult kokkupandud seade.

EH 12/2023 (01)